



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißg.

**Haushaltsauflösung**  
**Gartenpflege**  
**Objektbetreuung/-pflege**  
**und Hausmeister**

**S&D Träger**  
info@sd-traeber.de  
0174 20 85 185

**TAXI** ANGELIKA PUHLE  
TAXI & MIETWAGEN  
für Radeberg und Umgebung  
Tel. 03528 4877163

Förderverein Seifersdorfer Schloss e.V.  
*3. Seifersdorfer Schloss- und Parksommer*  
**Sanierungscafé**  
am Sonntag, den 04.08.24, 14 bis 17 Uhr  
Schlossführungen von Außen  
14 Uhr Vortrag Ätherische Öle  
15 Uhr Auftritt Barocktänzer  
Kaffee und Kuchen  
**im Schlosspark am Sportplatz**  
Wir sammeln weiterhin Spenden für das Schloss

Förderverein Seifersdorfer Schloss e.V.  
*3. Seifersdorfer Schloss- und Parksommer*  
**Openair Kino**  
Freitag, 09.08.2024  
um 20 Uhr  
**"The Greatest Showman"**  
im Schlosspark am Sportplatz  
Um eine Spende wird gebeten

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst**  
Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla  
Notfalldienstzeiten:  
112 Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax  
Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst  
Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr  
Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr  
Sa., So.: 24 Stunden  
Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)  
03571-19222  
03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle / Feuerwehr

**Nottdienst Zahnärzte Kamenz / Radeberg**  
03.08. Praxis Dipl.-Stom. Ramona Haufe Radeberger Str. 84, 01900 Großröhrsdorf Tel. 035952 / 487 43  
04.08. Praxis Dr. med. dent. Michael Hentschel Radeburger Str. 9, 01458 Ottendorf-Okrilla Tel. 035205 / 745 71  
Infos unter [www.zahnarzte-in-sachsen.de](http://www.zahnarzte-in-sachsen.de)

**Nottdienstbereitschaft Apotheken / Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr**  
03.08. Linden-Apotheke, Langebrück Tel. 035201 / 700 11  
04.08. Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952 / 330 31  
05.08. Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205 / 542 36  
06.08. Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf Tel. 035200 / 25 6-0  
07.08. Löwen-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955 / 723 36  
08.08. Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955 / 452 68  
09.08. VITAL Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205 / 599 15

**Tierärztlicher Bereitschaftsdienst** für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau  
werkt. 18.00-08.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung  
02.08. - 09.08.24: Frau Dr. Obitz, Weisdorf Tel. 0351 / 880 62 35  
Notfallservice der Tagesklinik für Kleintiere Stolpen Tel. 035973 2830  
wochentags: 8.00 Uhr - 21.00 Uhr  
samstags: 8.00 Uhr - 17.00 Uhr (mit telefon. Anmeldung)

## Veranstaltungen im Rödertal

### Sommerfest auf der Kohlrabi-Insel 2024

*Endlich ist es wieder soweit!*

Der Erfolg im letzten Jahr nach der zehnjährigen Pause hat uns gezeigt, dass das Sommerfest im Goldbachgrund einfach zur Kohlrabi-Insel gehört. Damit bleibt die Tradition unserer Großeltern und mittlerweile Urgroßeltern erhalten. Nach intensiver Vorbereitung steht der Kohlrabi-Inselverein in den Startlöchern, um es am 09. und 10. August mal wieder so richtig krachen zu lassen. Dieses Jahr steht unter dem Motto „Beach-Party auf der Kohlrabi-Insel“ – damit wollen wir schon am Freitag die Party mit einem angesagten Mickie-Krause-Double anheizen (sponsored by ElbTalTeam Paul Engel).

Uns ist es endlich wieder gelungen, Mannschaften für das Parallel-Tauziehen über den wilden Goldbach zu gewinnen! Es haben sich da einige sehr interessante Mannschaften zusammengefunden, die den Wettkampf echt spannend werden lassen. Ein Favorit ist da noch nicht wirklich zu erkennen. Wir hoffen auf zahlreiche Besucher am Samstag mit lautstarker Unterstützung. Die Showeinlage des Kohlrabi-Inselvereins am Samstagabend passt natürlich zum Thema. Genauso spannend ist die Frage, wie schwer in diesem Jahr der größte Kohlrabi wird. Da wurde bei einigen Kleingärtnern schwer gehäkelt und gepflegt und mit geheimen Mitteln gedüngt. Abgabe dafür ist am Samstag, 10.08.2024 zwischen 13:00 und 14:00 Uhr. Kriterien: aus eigenem Anbau, mit Blättern und Wurzel, Wurzel gereinigt ohne Erde.

Programm

**Freitag, 09. August 2024**

- 18.00 Uhr Eröffnung
- 18.10 Uhr Kinderspielmannzug Radeberg
- 18.30 Uhr Beachparty mit DJ Alex
- 19.30 Uhr Bierrutsche
- 21.00 Uhr Bierglas-Stemmen
- 22.00 Uhr Mickie-Krause-Double
- 15.30 Uhr Paralleltauziehen über den wilden Goldbach
- 17.00 Uhr Siegerehrung Paralleltauziehen
- 17.30 Uhr Kinderdisco
- dazwischen Kaffee & Kuchen, Wurstrad, Kinderaktivitäten, Kinderschminken

**Samstag, 10. August 2024**

- 13.00 Uhr Puppenspieler
- 13.45 Uhr Auftritt Tanzgruppe Krümeland
- 14.00 Uhr Wiegen der Tauziehmansschaften
- 19.00 Uhr Sommernacht-Beach-Party mit DJ Alex
- 20.00 Uhr Prämierung größter Kohlrabi
- 21.30 Uhr Showprogramm des Kohlrabi-Inselvereins



Immer lecker Speis und Trank an Bierwagen, Grillbude und Strandbar. Wir freuen uns auf alle Besucher und wünschen uns allen ein friedliches und ausgelassenes Sommerfest. Helfer, Unterstützer und Sponsoren sind immer herzlich willkommen.

Mit einem kräftigen „KOHLRABI – ZIIIIIEEEHHHHH!!!“  
Der Kohlrabi-Inselverein-Radeberg e.V.



### Großer Informations- und Aktionstag des DRK Ortsvereins Arnsdorf

Am 11. August 2024 ist es wieder soweit! Der DRK Ortsverein Arnsdorf lädt zu einem spannenden erlebnisreichen Aktionstag ein. Nach vorheriger Anmeldung kann man von 11.00 bis 14.15 Uhr an dem Kurs „Fit für die erste Hilfe“ teilnehmen. Zudem organisiert der Verein ein Kuchenbasar sowie eine Grilltheke. Die Getränke schenkt die Karswaldcrew aus. Natürlich ist der DRK Ortsverein auch an diesem Tag Ansprechpartner rund um das Thema Blutspende. Informieren Sie sich, stellen Sie Ihre Fragen zum Blutspenden und überzeugen Sie sich von den Vorzügen dieses. **Der DRK Ortsverein freut sich zudem, Interessierte als Erstspender gewinnen zu können. Der nächste Blutspendetermin im Ort findet am 12. September 2024 von 15.00 - 18.00 Uhr im Krankenhaus Arnsdorf statt.**



**Optik** Augenprüfung • Brillen • Kontaktlinsen • Berufs- und Sportoptik

**Augenoptik & Hörgeräteakustik ENGLERT**  
Inhaber Jan Helas  
Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9-18 Uhr Samstag 9-12 Uhr

**Akustik** Hörprüfung • Hörgeräte • Gehörschutz

Dresdener Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel. (03528) 44 34 05 | [www.augenoptik-englert.de](http://www.augenoptik-englert.de)

Die Bereitschaft zur Blutspende beinhaltet die freiwillige Entscheidung, sein Blut zu spenden und damit anderen in medizinischen Notfällen zu helfen. Blutspenden sind entscheidend für die Versorgung von Patienten bei Unfällen, Operationen und Krankheiten. Es ist wichtig, genügend Blutspender zu haben, um den Bedarf von Gesundheitseinrichtungen zu decken. Die Wertschätzung gegenüber Blutspendern ist enorm, da sie durch ihre Spenden Leben retten und Menschen in Not dringend benötigte medizinische Versorgung ermöglichen.

Für die kleinen Gäste organisiert das DRK am Aktionstag Kinderschminken sowie ein sportliches Quiz zum Thema 1. Hilfe und stellt seine Einsatzfahrzeuge nebst Ausrüstung vor. Doch damit nicht genug. Zu Gast sein wird auch wieder die Wasserwacht & Bereitschaft Dresden-Land. Verfolgen Sie spannende Schauübungen zur Wasserrettung im Becken, aber auch am Beckenrand. Jeder kann sich an der Puppe probieren. Die Freiwillige Feuerwehr aus Fischbach stellt ebenfalls ihre Einsatzfahrzeuge und die dazugehörige Ausrüstung vor. Erleben Sie die Arbeit der Einsatzleitung und First Responder live vor Ort.

Weiterhin gibt es Angebote rund um die Hausapotheke und einen Vortrag zur Ersten Hilfe bei Kindern, Wissenswertes zu natürlichen Alternativen für Ihre Gesundheit, Tipps rund um das Thema „Mehr Lebensqualität erreichen“ sowie einen Durchblick im Ernährungsdschungel in einem Vortrag „Clever Essen und gesünder Leben“. Der Ortsverein Arnsdorf dankt jetzt schon allen Sponsoren, welche diese Veranstaltung mit ihrer Unterstützung möglich machen. Der Eintritt zur Veranstaltung ist frei, wer möchte, kann natürlich gern baden gehen oder an den Schauübungen der Wasserwacht teilnehmen.



Text & Fotos (Archiv): Red.

**Hausbankmodell für Firmenkunden**  
Morgen kann kommen. Wir machen den Weg frei.

Sammeln Sie bis zu 21 Treuepunkte in 6 Kategorien

Treuebonus bis zu 204€ p.a.

Als unser Kunde nutzen Sie verschiedene Produkte bei uns. Sofern Sie mindestens ein VR-Business Konto bei uns haben, können Sie am Hausbankmodell teilnehmen. Am Ende eines jeden Monats ermitteln wir Ihren aktuellen Hausbankstatus und schreiben Ihnen den Treuebonus auf Ihrem Konto gut. Unsere Firmenkunden mit Hausbankstatus profitieren auch von einem exzellenten Service!

Lernen Sie unser digitales Hausbankmodell kennen: [www.vr-meissen.de/hausbankmodellik](http://www.vr-meissen.de/hausbankmodellik)

Volksbank Raiffeisenbank Meißen Großenhain eG

# Große Kreisstadt Radeberg

### Gesucht – Gefunden

**In der Zeit vom 03.05.2024 bis zum 27.07.2024 wurden folgende Fundsachen im Fundbüro abgegeben bzw. angezeigt:** drei einzelne Schlüssel, vier Schlüsselbunde, ein Bon für Leergut, eine einzelne Creole, ein Kinderfahrrad, zwei Mobiltelefone, drei Jacken, zwei Brillen, ein USB-Stick, fünf Fahrräder, ein Kinderschirm, ein Beutel mit Gemüse, ein Pullover, eine Rolle Geschenkpapier

**Vom Busunternehmen RBO wurden**

**folgende Fundsachen übergeben:**

eine Aufbewahrungskiste mit Papierskulptur, zwei Paar Handschuhe, drei Pullover, zwei Jacken, zwei Trinkflaschen, zwei Brillen, vier Mützen/Basecaps, eine Tasche mit Spielzeug, eine Tasche mit Utensilien zur Grabpflege, ein Handtuch, drei Sporttaschen, ein Armreifen

**Aus der Turnhallennutzung im OT Ullersdorf im 1. Halbjahr wurden folgende Fundsachen übergeben:**

vier Jacken, eine Jogginghose, ein Paar Sportschuhe, eine kurze Sporthose, ein Slip, ein Sportshirt, zwei einzelne Handschuhe, eine Mütze, ein Sporthemd, ein Handtuch, ein Einkaufsbeutel

**Vom Jugendclub wurden folgende Fundsachen übergeben:**

eine silberfarbene Kette, eine Trinkflasche, eine Wasserspritzpistole, ein leeres Brillenetui, zwei Kapuzenpullover, ein Schlupf, eine kurze Hose,

**Stadtverwaltung Radeberg**

**Bekanntmachung der Stadt Radeberg**

## über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl zum 8. Sächsischen Landtag am 01.09.2024

1. Das Wählerverzeichnis zur Landtagswahl für die Stadt Radeberg für die Wahlbezirke der Stadt Radeberg wird in der Zeit **vom 12.08.2024 bis 16.08.2024** während der üblichen Dienststunden Ort der Einsichtnahme Stadtverwaltung Radeberg, Einwohnermeldeamt Markt 17 bis 19, 01454 Radeberg

für Wahlberechtigte zur Einsichtnahme bereitgehalten. Innerhalb der Einsichtsfrist kann die oder der Wahlberechtigte von der Gemeinde einen Auszug aus dem Wählerverzeichnis über die zu ihrer oder seiner Person eingetragenen Daten verlangen. Jede und jeder Wahlberechtigte kann die Richtigkeit oder Vollständigkeit der zu ihrer oder seiner Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten überprüfen. Sofern eine Wahlberechtigte oder ein Wahlberechtigter die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von anderen im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen überprüfen will, hat sie oder er Tatsachen glaubhaft zu machen, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht auf Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die im Melderegister ein Sperrvermerk gemäß § 51 Absatz 1 des Bundesmeldegesetzes eingetragen ist.

Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt. Die Einsichtnahme ist durch ein Datensichtgerät möglich.

Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat.

2. Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann in der Zeit vom 20. Tag bis zum 16. Tag vor der Wahl, **spätestens am 16.08.2024 bis 12.00 Uhr** bei dem Einwohnermeldeamt der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 17 bis 19, 01454 Radeberg Einspruch einlegen.

Der Einspruch kann schriftlich oder durch Erklärung zur Niederschrift eingelegt werden.

Wahlberechtigte, die des Lesens unkundig sind oder mit einer körperlichen Beeinträchtigung oder einer Behinderung können sich bei der Einlegung des Einspruchs der Hilfe einer anderen Person bedienen.

3. Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis spätestens zum 11.08.2024 eine Wahlbenachrichtigung. Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt, wahlberechtigt zu sein, muss Einspruch gegen das Wählerverzeichnis einlegen, wenn sie oder er nicht Gefahr laufen will, ihr oder sein Wahlrecht nicht ausüben zu können.

Wahlberechtigte, die nur auf Antrag in das Wählerverzeichnis eingetragen werden und die bereits einen Wahlschein und Briefwahlunterlagen beantragt haben, erhalten keine Wahlbenachrichtigung.

4. Wer einen Wahlschein hat, kann an der Wahl im Wahlkreis

**54 Bautzen 3**

- durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlraum (Wahlbezirk) dieses Wahlkreises
- oder durch Briefwahl

5. Einen Wahlschein erhalten auf Antrag

**5.1** alle in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten

**5.2** die nicht in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten,
a. wenn sie nachweisen, dass sie ohne ihr Verschulden die Antragsfrist auf Aufnahme in das Wählerverzeichnis nach § 16 Absatz 1 der Landeswahlordnung (bis zum 11.08.2024) oder die Einspruchsfrist gegen das Wählerverzeichnis nach § 19 Absatz 1 der Landeswahlordnung (bis zum 16.08.2024) versäumt haben,
b. wenn ihr Recht auf Teilnahme an der Wahl erst nach Ablauf der Antragsfrist nach § 16 Absatz 1 der Landeswahlordnung oder der Einspruchsfrist nach § 19 Absatz 1 der Landeswahlordnung entstanden ist,
c. wenn ihr Wahlrecht im Einspruchsverfahren festgestellt worden und die Feststellung erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses zur Kenntnis der Gemeinde / Stadt gelangt ist.

Wahlscheine können von in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten bis zum 30.08.2024 16.00 Uhr, bei der Gemeindebehörde mündlich, schriftlich oder elektronisch beantragt werden.

Im Falle nachweislich plötzlicher Erkrankung, die ein Aufsuchen des Wahlraumes nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten möglich macht, kann der Antrag noch bis zum Wahltag, 15:00 Uhr, gestellt werden.

Versichert eine Wahlberechtigte oder ein Wahlberechtigter glaubhaft, dass ihr oder ihm der Beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, kann ihr oder ihm bis zum Tag vor der Wahl, 12.00 Uhr, ein neuer Wahlschein erteilt werden.

Nicht in das Wählerverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte können

ein einzelner Handschuh, eine Steppweste

**Der Edeka-Einkaufsmarkt hat folgende Fundsachen übergeben:**

eine Lederjacke, drei Baumwollbeutel, eine Kindermütze, ein einzelner Schlüssel, eine Uhr, eine Brille, ein Autoschlüssel, ein Schlüsselbund, ein Rucksack, ein leeres Brillenetui, ein einzelner Kopfhörer, eine Schlüsseltasche ohne Schlüssel, ein Spielzeugauto, eine Einkaufstasche mit Pfandflaschen, eine Transportkiste

**Die Ludwig-Richter-Schule hat zum Ende des Schuljahrs**

**folgende Fundsachen übergeben:**

ein Pullover, eine Jacke, ein Armkettchen

Sollten Sie den einen oder anderen Gegenstand im oben genannten Zeitraum verloren haben, so melden Sie sich bitte telefonisch unter 03528/ 450 213 im Bürgerbüro der Stadtverwaltung Radeberg. Eine Auflistung der aktuellen Fundsachen finden Sie auch im Internet unter www.radeberg.de. (Stadt & Rathaus / Bürgerbüro / Fundbüro).

Die Fundgegenstände werden im Fundamt sechs Monate nach der Anzeige des Finders aufbewahrt. Wird in dieser Zeit kein Empfangsberechtigter bekannt, kann der Finder das Eigentum an der Fundsache erwerben. Mit diesem Erwerb erlöschen die sonstigen Rechte an der Fundsache.

**Stadtverwaltung Radeberg**

aus den unter 5.2 Buchstabe a bis c angegebenen Gründen den Antrag auf Erteilung eines Wahlscheines noch bis zum Wahltag, 15.00 Uhr, stellen.

Wer den Antrag für eine andere Person stellt, muss durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachweisen, dass sie oder er dazu berechtigt ist.

Wahlberechtigte, die des Lesens unkundig sind oder mit einer körperlichen Beeinträchtigung oder einer Behinderung können sich bei der Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen.

6. Mit dem Wahlschein erhält die oder der Wahlberechtigte - einen amtlichen Stimmzettel des Wahlkreises,
- einen amtlichen grünen Wahlumschlag,
- einen amtlichen, mit der Anschrift, an die der Wahlbrief zurückzusenden ist, versehenen Gelben Wahlbriefumschlag und
- ein Merkblatt für die Briefwahl.

Die Abholung von Wahlschein und Briefwahlunterlagen für eine andere Person ist nur möglich, wenn die Berechtigung zur Empfangnahme der Unterlagen durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachgewiesen wird und die bevollmächtigte Person nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertritt; dies hat sie der Gemeindebehörde vor Empfangnahme der Unterlagen schriftlich zu versichern. Auf Verlangen hat sich die bevollmächtigte Person auszuweisen.

Wahlberechtigte, die des Lesens unkundig oder wegen einer körperlichen Beeinträchtigung oder einer Behinderung an der Abgabe ihrer Stimme gehindert sind, können sich zur Stimmabgabe der Hilfe einer anderen Person bedienen. Die Hilfsperson muss das 16. Lebensjahr vollendet haben. Die Hilfeleistung ist auf technische Hilfe bei der Kundgabe einer von der oder dem Wahlberechtigten selbst getroffenen und geäußerten Wahlentscheidung beschränkt. Unzulässig ist eine Hilfeleistung, die unter missbräuchlicher Einflussnahme erfolgt, die selbstbestimmte Willensbildung oder Entscheidung der oder des Wahlberechtigten ersetzt oder verändert oder wenn ein Interessenkonflikt der Hilfsperson besteht.

Die Hilfsperson ist zur Geheimhaltung der Kenntnisse verpflichtet, die sie bei der Hilfeleistung von der Wahl einer anderen Person erlangt hat.

Bei der Briefwahl muss die Wählerin oder der Wähler den Wahlbrief mit dem Stimmzettel und dem Wahlschein so rechtzeitig an die angegebene Stelle absenden, dass der Wahlbrief dort spätestens am Wahltag bis 16.00 Uhr eingeht. Er kann auch bei der auf dem Wahlbrief angegebenen Stelle abgegeben werden.

**Datenschutzrechtliche Hinweise**

1. Wurde ein Antrag auf Eintragung ins Wählerverzeichnis gestellt oder Einspruch gegen die Richtigkeit oder Vollständigkeit des Wählerverzeichnisses eingelegt, so werden die in diesem Zusammenhang angegebenen, personenbezogenen Daten zur Bearbeitung des Antrages bzw. des Einspruchs verarbeitet, § 16 und § 19 Landeswahlordnung. Wurde ein Antrag auf Erteilung eines Wahlscheins gestellt oder haben Sie eine Vollmacht für die Beantragung eines Wahlscheins und/oder für die Abholung des Wahlscheins mit Briefwahlunterlagen ausgestellt, so werden die in diesem Zusammenhang angegebenen, personenbezogenen Daten zur Bearbeitung des Antrages auf Eintragung in das Wählerverzeichnis verarbeitet, § 17 Absatz 2 Sächsisches Wahlgesetz, §§ 22 bis 24 Landeswahlordnung. Die Angaben im Rahmen der Erklärung der bevollmächtigten Person, dass sie oder er nicht mehr als vier Wahlberechtigte bei der Empfangnahme vertritt, dienen dazu, die Berechtigung der bevollmächtigten Person für die Beantragung eines Wahlscheins bzw. die Berechtigung für den Empfang des Wahlscheins und der Briefwahlunterlagen zu prüfen, § 23 Absatz 1 Satz 6, § 24 Absatz 6 Landeswahlordnung. Die Gemeinde führt Verzeichnisse über erteilte Wahlscheine, § 24 Absatz 7 Landeswahlordnung, ein Verzeichnis über für ungültig erklärte Wahlscheine, § 24 Absatz 8 Satz 1 Landeswahlordnung, sowie ein Verzeichnis über die Bevollmächtigten und die an sie ausgehändigten Wahlscheine, § 24 Absatz 6 Satz 4 Landeswahlordnung.

2. Sie sind nicht verpflichtet, die personenbezogenen Daten bereitzustellen. Eine Bearbeitung des Antrages auf Eintragung in das Wählerverzeichnis, des Einspruchs gegen das Wählerverzeichnis und des Antrages auf Erteilung eines Wahlscheins sowie die Erteilung bzw. Aushändigung des Wahlscheins und der Briefwahlunterlagen an eine bevollmächtigte Person ist ohne die Angaben nicht möglich.

3. Verantwortlich für die Verarbeitung der angegebenen personenbezogenen Daten ist die oben genannte Gemeinde. Die Kontaktdaten der oder des behördlichen Datenschutzbeauftragten sind: E-Mail: dsb@stadt-radeberg.de

4. Im Falle einer Beschwerde gegen die Versagung der Eintragung ins Wählerverzeichnis, gegen die Ablehnung des Einspruchs gegen das Wählverzeichnis oder gegen die Versagung des Wahlscheins empfängt die personenbezogenen Daten die Kreiswahlleiterin oder der Kreiswahlleiter (Postanschrift: Landratsamt Bautzen, Kreiswahlleiterin, Bahnhofstraße 9, 02625 Bautzen).

5. Die Frist für die Speicherung der im Zusammenhang mit der Führung des Wählerverzeichnisses, der Verzeichnisse über erteilte Wahlscheine, des Verzeichnisses über für ungültig erklärte Wahlscheine und des Verzeichnisses über die Bevollmächtigten und die an sie ausgehändigten Wahlscheine verarbeiteten personenbezogenen Daten richtet sich nach § 78 Absatz 3 Landeswahlordnung: Wählerverzeichnisse, Wahlscheinverzeichnisse, Verzeichnisses über für ungültig erklärte Wahlscheine und Verzeichnisse der Bevollmächtigten sind nach Ablauf von sechs Monaten seit der Wahl zu vernichten, wenn nicht die Landeswahlleiterin oder der Landeswahlleiter mit Rücksicht auf ein schwebendes Wahlprüfungsverfahren etwas anderes anordnet oder sie für die Strafverfolgungsbehörde zur Ermittlung einer Wahlstrafat von Bedeutung sein können.

6. Bei Vorliegen der gesetzlichen Voraussetzungen stehen Ihnen folgende Rechte zu:

- Recht auf Auskunft über Sie betreffende personenbezogene Daten (§ 2 Absatz 4 Sächsisches Datenschutzdurchführungsgesetz, Artikel 15 Datenschutz-Grundverordnung)

- Recht auf Berichtigung der Sie betreffenden unrichtigen personenbezogenen Daten (§ 2 Absatz 4 Sächsisches Datenschutzdurchführungsgesetz, Artikel 16 Datenschutzgrundverordnung) Landratsamt Bautzen, Kreiswahlleiterin, Bahnhofstraße 9, 02625 Bautzen)

### Hinweis der Stadtverwaltung

Das Bürgerbüro der Stadtverwaltung Radeberg ist vom **05.08. bis 23.08.2024** wie folgt verkürzt geöffnet:

Montag und Mittwoch: 08.30 Uhr – 11.15 Uhr und 12.00 Uhr – 16.00 Uhr
Dienstag und Donnerstag: 08.30 Uhr – 11.15 Uhr und 12.00 Uhr – 18.00 Uhr
Freitag: 08.30 Uhr – 14.00 Uhr

# Gemeinde Arnsdorf

**Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf**

In der 52. öffentlichen TA-Sitzung (Sondersitzung) am 22.07.2024 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr. 299/52/TA/2024

Der Technische Ausschuss beschließt die Aufhebung des Beschlusses-Nr. 285/50/TA/2024.

Der Beschluss wurde einstimmig angenommen.

Beschluss-Nr. 300/52/TA/2024

Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Bau einer freistehenden Terrassenüberdachung aus Holz, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Karswaldsiedlung 5, Gemarkung Arnsdorf, Flurstücke 408/14, 408/15 aus planungsrechtlicher Sicht nach § 34 BauGB zu. Zum geplanten Vorhaben wird das gemeindliche Einvernehmen gemäß § 36 BauGB erteilt.

Der Beschluss wurde einstimmig angenommen.

Beschluss-Nr. 301/52/TA/2024

Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag vom 05.01.2024 mit ergänzenden Unterlagen vom 01.07.2024 auf Ausnahme zur Veränderungssperre nach § 14 Abs. 2 BauGB für den Geltungsbereich des Bebauungsplanes „Freizeitpark Arnsdorf - Sondergebiet, Wohngebiet, 5. Änderung, 1. Überarbeitung vom 23.10.2023 für

- Recht auf Löschung personenbezogener Daten (§ 2 Absatz 4 Sächsisches Datenschutzdurchführungsgesetz, Artikel 17 Datenschutz-Grundverordnung)

- Recht auf Einschränkung der Verarbeitung personenbezogener Daten (§ 2 Absatz 4 des Sächsisches Datenschutzdurchführungsgesetz, Artikel 18 Datenschutz-Grundverordnung) Einschränkungen ergeben sich aus den wahlrechtlichen Vorschriften, insbesondere durch die Vorschriften über das Recht auf Einsichtnahme in das Wählerverzeichnis und den Erhalt einer Kopie, § 17 Absatz 1 Sächsisches Wahlgesetz in Verbindung mit § 18 Absatz 2 und 3 Landeswahlordnung, durch die Vorschriften über den Einspruch und Beschwerde gegen das Wählerverzeichnis, § 19 Landeswahlordnung.

7. Sind Sie der Ansicht, dass die Verarbeitung der Sie betreffenden personenbezogenen Daten nicht rechtmäßig erfolgt, können Sie Beschwerden an die Sächsische Datenschutz- und Transparenzbeauftragte oder den Sächsischen Datenschutz- und Transparenzbeauftragten (Postanschrift: Sächsische(r) Datenschutz- und Transparenzbeauftragte(r), Postfach 11 01 32, 01330 Dresden, E-Mail: post@sdtb.sachsen.de) richten.

**Radeberg, 31.07.2024**

**Stadtverwaltung Radeberg**

**Stadtverwaltung Radeberg**

# Gemeinde Arnsdorf

**Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf**

In der 52. öffentlichen TA-Sitzung (Sondersitzung) am 22.07.2024 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr. 299/52/TA/2024

Der Technische Ausschuss beschließt die Aufhebung des Beschlusses-Nr. 285/50/TA/2024.

Der Beschluss wurde einstimmig angenommen.

Beschluss-Nr. 300/52/TA/2024

Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Bau einer freistehenden Terrassenüberdachung aus Holz, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Karswaldsiedlung 5, Gemarkung Arnsdorf, Flurstücke 408/14, 408/15 aus planungsrechtlicher Sicht nach § 34 BauGB zu. Zum geplanten Vorhaben wird das gemeindliche Einvernehmen gemäß § 36 BauGB erteilt.

Der Beschluss wurde einstimmig angenommen.

Beschluss-Nr. 301/52/TA/2024

Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag vom 05.01.2024 mit ergänzenden Unterlagen vom 01.07.2024 auf Ausnahme zur Veränderungssperre nach § 14 Abs. 2 BauGB für den Geltungsbereich des Bebauungsplanes „Freizeitpark Arnsdorf - Sondergebiet, Wohngebiet, 5. Änderung, 1. Überarbeitung vom 23.10.2023 für

# Gemeinde Wachau

**Öffentliche Bekanntmachung des Wirtschaftsplanes für das Jahr 2024 des Eigenbetrieb Abwasserentsorgung Wachau der Gemeinde Wachau**

Aufgrund der §§ 11 Abs. 1 und 16 Abs. 1 der Sächsischen Eigenbetriebsverordnung (SächsEigVO) in der jeweils geltenden Fassung hat der Gemeinderat in seiner Sitzung vom 13.03.2024 den Wirtschaftsplan des Eigenbetriebes Abwasserentsorgung der Gemeinde Wachau für das Jahr 2024 beschlossen:

**§ 1**

Der Wirtschaftsplan für das Haushaltsjahr 2024, der die für die Erfüllung der Aufgaben des Eigenbetriebes Abwasserentsorgung Wachau der Gemeinde Wachau voraussichtlich anfallenden Erträge und Aufwendungen sowie die eingehenden Einzahlungen und zu leistenden Auszahlungen enthält, wird:

<b>im Erfolgsplan mit dem</b>	<b>Jahr 2024</b>	
- Gesamtbetrag der Erträge auf	1.030.257,36 €	
- Gesamtbetrag der Aufwendungen auf	1.206.728,72 €	
Gewinn / Verlust	-176.471,36 €	

**im Liquiditätsplan mit dem**

Cashflow aus laufender Geschäftstätigkeit	38.237,00 €
- Mittelzufluss aus Investitionstätigkeit	0,00 €

# Tipps und Termine

### Seniorenclub Lomnitz

**Veranstaltungen August 2024**

***Mittwoch, 14. August 2024, 14.00 Uhr***
Kaffeeklatsch und „Erste Hilfe - auch für Senioren wichtig“

***Montag, 19. August 2024, 14.00 Uhr***
Handarbeiten

**Schöne Stunden wünschen Ihre Betreuerinnen.**

### Biblisches Kindermusical -

***„Der verlorene Sohn“***

*17.08.2024, 16.00 Uhr - Dorfkirche Arnsdorf*

*18.08.2024, 10.30 Uhr - Kirche Kleinröhrsdorf*

Das Musical wird von Andreas Mücksch und Barbara Schatz gestaltet. Der Eintritt ist frei, Spenden werden erbeten.

**Kirchgemeinde Arnsdorf - Fischbach - Wallroda**

### VERKEHRSTEILNEHMERSCHULUNG

Am Donnerstag, dem 08.08.2024, Beginn ist 19.00 Uhr in der Feuerwehr Ullersdorf, Am Teich 1. Themen: Fragen der Teilnehmer und Aktuelles zum Straßenverkehr.

**Roland Rosenkranz, DVR Moderator**

# Leserbriefkasten

**Ein Gedankenstoß - von Horst König aus Radeberg**

Ich möchte Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, gern ein Zitat aus dem Film „Dr. med. Hiob Prätorius“ mit Heinz Rühmann aus dem Jahr 1965 mit auf den Weg geben. Rühmann befindet sich in der Szene in einem großen Hörsaal und referiert vor den Studentinnen und Studenten. Das Zitat ist zwar schon 60 Jahre alt, zeigt aber viele Parallelen zur jetzigen Zeit:

*„Wisst ihr überhaupt, wie schön die Welt ist? Nichts wisst ihr, gar nichts wisst ihr!*

*Ihr wisst etwas von Atombomben und internationalen Konflikten. Von Völkern wisst ihr, die, um Heim und Leben zu schützen, sich Regierungen wählten und dann haben sie ihr Heim zu verlassen, und ihr Leben zu geben, um diese Regierung zu schützen. Millionen junger Menschen, die nicht kämpfen wollen, bekämpfen millionen anderer junger Menschen, die ebenfalls nicht kämpfen wollen, und die Errungenschaften der Wissenschaft scheinen zu keinem anderen Zweck errungen zu sein, um all dies Errungene wieder zu zerstören. Das ist die Welt von heute.“*

**Antje Tübel,**

**Mitarbeiterin Wirtschaftsförderung**

## Tipps / Termine

**Verkauf** funktionierendes WE-Grundstück, 258 m<sup>2</sup>-Eigentumsland mit Bungalow u. überdachter Terrasse in 01454 Leppersdorf, Preis n. VB  
Tel. 0351 / 267 96 78 (AB)

**Baumfällung** – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf  
Tel. 0173 / 375 73 11

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg oder per Mail an zeitung@die-radeberger.de

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de).

Weitere Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg oder bei Hofeditz Lotto / Tabak / Presse in Arnsdorf.

**Netten Eigentümer gesucht**, der sein Haus oder Freizeitgrundstück in liebevolle Hände geben möchte.  
Tel. 0173 / 367 73 19 oder [fa.manthey@gmx.de](mailto:fa.manthey@gmx.de)

**Verk.** Rollstuhl Loop Typ 803 m E-Drive Antrieb (NP 15.000 €), 8 Mo. alt, Pr. n. VB  
Tel. 03528 / 44 10 89

**Vermiete** in Arnsdorf 3-Raum-Wohnung, KM 490,- € + NK  
Tel. 0151 / 17 85 95 16

**Welcher nette Rentner o. Rentnerin** fährt Ehepaar gegen Bezahlung zu gelegentlichen Arztbesuchen in Radeberg o. Umgebung  
Chiffre-Nr. 31/01

**Wir kaufen** Wohnmobile + Wohnwagen  
Tel. 03944-36160, [www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de) Fa.

**Neubau Richard-Wagner-Straße 7-13**



**wohnbau RADEBERG**  
Kommunale Wohnungsbau-Gesellschaft mbH

weitere Infos erhältst Du unter:  
  
[www.wohnbau-radeberg.de](http://www.wohnbau-radeberg.de)  
[info@wohnbau-radeberg.de](mailto:info@wohnbau-radeberg.de)

Ab dem 6.8.2024 sind die Exposés für die neuen Wohnungen online! Bewerbungen nehmen wir ab diesem Datum gern entgegen.

**Elefant unterwegs in tropisch-exotischen Gebieten**



Lassen Sie uns gemeinsam staunen, was unser Elefant von seinen Reisen in tropisch exotische Länder mitgebracht hat.  
Entdecken Sie mit uns die heilsamen Eigenschaften von Safran, Ashwagandha und Passionsblume.

**UNSERE APP MEINE APOTHEKE**

Rezepte und Arztnotizen jederzeit einfach online vorbestellen  
Rezepte als Foto per App scannen oder E-Rezepte per QR-Code scannen  
Mit jeder Bestellung Bonuspunkte auf Ihrem Kundenkonto sammeln  
Digitaler Kassenbonn zu jeder Bestellung

Meine Apotheke   

Wollen Sie auch unterwegs mit unserer Elefanten Apotheke verbunden sein? So machen Sie es:  
Meine Apotheke laden Sie auf App Store und bei Google Play und für Smartphone herunter!

**Einfach. Schnell. E-Rezept.**

**Elefant kommt? Sie auch?**

**ELEFANTEN APOTHEKE**  
Altstadt Radeberg

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr: 8:00 - 19:00 Uhr  
Sa: 8:00 - 13:00 Uhr

**15% Rabatt-Gutschein\***  
Gültig 01.08.-10.08.2024

**25% Rabatt-Gutschein\***  
Gültig 08.08.-17.08.2024

**Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg**  
Filialapotheke der apofant e.K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf  
Filarstraße 1 • 01454 Radeberg  
Tel.: (kostenlos) 0800-3528528  
Fax: 03528-447809  
E-Mail: [eardb@apofant.de](mailto:eardb@apofant.de)  
[www.apofant.de](http://www.apofant.de) - [shop.apofant.de](http://shop.apofant.de)  
[meine-apotheke-rdb@apofant.de](mailto:meine-apotheke-rdb@apofant.de)  
[elefanten.apotheke.radeberg](https://www.facebook.com/elefanten.apotheke.radeberg)

Filialapotheke der apofant e.K.  
Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf  
Apotheker Thomas Lappe  
Röderstraße 1 • 01454 Radeberg  
Tel.: (kostenlos) 0800-3528528  
Fax: 03528-447809  
E-Mail: [eardb@apofant.de](mailto:eardb@apofant.de)  
[www.apofant.de](http://www.apofant.de) - [shop.apofant.de](http://shop.apofant.de)  
[meine-apotheke-rdb@apofant.de](mailto:meine-apotheke-rdb@apofant.de)  
[elefanten.apotheke.radeberg](https://www.facebook.com/elefanten.apotheke.radeberg)

\* Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel, Dauerniedrigpreisartikel, Rezepturen, Analysen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware, keine Ausdrücke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein bis max. 25,- Euro Rabatt einlösbar.

**Unser Olympia-Special**



**Mit dem METZ Blue kein Detail mehr verpassen!**

50 Zoll **333,- €**  
32 Zoll **199,- €**

**EINERT**  
INTERNET | FERNSEHEN | AUTOSTROM

Bautzner Landstraße 260  
01328 Dresden  
Tel: 0351 - 50 19 35 30  
[verkauf@einert-gruppe.de](mailto:verkauf@einert-gruppe.de)  
Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 9.30-13.30 Uhr

## ORLA HAFENKINO – Do. 8.8.2024 972 Breakdowns – Auf dem Landweg nach New York

Ein Film von [leavinghomefunktion](http://leavinghomefunktion.com) & Daniel von Rüdiger



**972 BREAKDOWNS**  
AUF DEM LANDWEG NACH NEW YORK

LEAVINGHOMEFUNCTION ANNE EFK, ELISABETH JOHANNES & KALISTO RADEBERG 972 BREAKDOWNS – AUF DEM LANDWEG NACH NEW YORK  
DIE: DANIEL VON RÜDIGER / REGIE: DANIEL VON RÜDIGER / PRODUKTION: LEAVINGHOMEPRODUCTION / MUSIK: DANIEL VON RÜDIGER  
DITTA: CELSIUS / THOMAS HERBERT / SOUND DESIGN: CLEMENS BECKER / MISCHEMUSIK: REINHARD GROSS, WILLY LÖSTER  
VISUELLE EFFEKTE: FELIX BRÜCKNER / SPRACHLEITUNG: PHILIPP NAWKA / FRAKTIONENLEITER: DIE ORLA 650 ANGESCHLEPFTE, GESCHOBEN UND GEZOGEN ... AUF DEM LANDWEG NACH NEW YORK

DIE FILMAGENTINNEN  
SOUNDPOST PRODUCTIONS  
www.972.de  
DIT

Wo der eigene Plan nicht mehr aufgeht, wird es spannend... Willkommen im Beiwagen eines charmanten, aber auch launischen russischen Motorrades – auf eine „holprige Reise über drei Kontinente. Steigt in unseren Beiwagen und lasst euch durch Europa, Georgien, Kasachstan, die Mongolei bis in den Fernen Osten Russlands, durch Alaska, Kanada bis New York chauffieren... 972 Breakdowns – In diesem Pannentheater begegnen uns die unterschiedlichsten Menschen rund um den Globus. Mit ihrer Hilfe fahren wir immer ein Stückchen weiter – bis zum nächsten Breakdown. Wir wurden gezogen, abgeschleppt, Instand gesetzt und noch ein bisschen weiter geschoben... stets auf der Suche nach dem Punkt, an dem es einfach nicht mehr weitergehen kann ...“ lesen wir in der Filmbeschreibung und freuen uns auf einen großartigen Film, den der ORLA e. V. am Donnerstag, den 8. August um 20.30 Uhr unter dem regengeschützten Sonnendach der Hafenterrasse in Wachau • Hauptstraße 66 zeigt. Einlass ist ab 20.00 Uhr. Der Eintritt ist frei, um eine Spende wird gebeten.  
HINWEIS: Wer Lust auf mehr hat, kann bis Ende des Jahres eine ganze Ausstellung der 5 Protagonisten über ihre beiweggebundene Welterkundung in die nettesten Winkel und freundlichsten Ecken der Erde in 14 Sälen auf Schloss Augustusburg bei Chemnitz erleben.  
ORLA e. V.

**Unser Wochenangebot vom 05.08.2024 bis 10.08.2024**

	Essen 1 5,95 € / Senior 4,15 €	Essen 2 4,55 € / Senior 3,85 €	Essen 3 4,55 € / Senior 3,85 €	Salate Jetzt wird's knackig!
<b>Mo.</b> 05.08.	Bratwurst dazu Bohnen, Kartoffeln und Bratensoße	Gemüsesuppe mit Hörnchennudeln und Wienerstückchen dazu Obst	Sellerie-Knusperschnitte dazu Püree und Birnen-Kompott	<b>Salat 1 - 5,30 €</b> <b>Chefsalat</b> Eisbergsalat, Gurke, Weißkohl, Paprika, Ei, Hinterschinken, geriebener Käse und Joghurt dressing
<b>Di.</b> 06.08.	Schweinekammsteak mit Paprikasauce „ungarische Art“ und Reis	Spinat dazu Rührei und Kartoffeln	Gemüsefrikadelle dazu Püree und Kräutersoße	<b>Salat 2 - 4,30 €</b> <b>Thunfischsalat</b> Eisbergsalat, Gurke, Weißkohl, Bohnen, Thunfisch, Zwiebel, Ei und Joghurt dressing
<b>Mi.</b> 07.08.	Fleischkäse gebacken mit Püree, Bayrischkraut und Bratensoße	Szegediner Gulasch mit Sauerkraut und Knödel	Kräuterquark mit Rösti-Ecken dazu Rotkrautsalat	<b>Salat 3 - 5,30 €</b> <b>Griechischer Salat</b> Eisbergsalat, Gurke, Weißkohl, Paprika, Ei, Fetawürfel und Joghurt dressing
<b>Do.</b> 08.08.	Schollenfilet paniert dazu Möhren und Püree	Hähnchen-Curry mit Ananas und Kokosmilch dazu Reis	Tomatensuppe mit Reis dazu 2 Scheiben Brot und 1 Becher Pudding	<b>Salat 4 - 6,00 €</b> <b>Wassermelon-Gurkensalat</b> mit Feta und Balsamicoessig
<b>Fr.</b> 09.08.	Schälrippchen mit Sauerkraut, Kartoffeln und Bratensoße	Spirellis mit Spinat-Käsesoße	Quinoa-Erbsen-Frikadelle dazu Püree und Weißkrautsalat	
<b>Sa.</b> 10.08.	Scharfer Rindfleischtopf gemischt mit Gemüse und Reis dazu 2 Scheiben Brot	<b>Dessert - 1,70 €</b> <b>Pflaumen-Kompott</b>		

**Angebot 1** 6,40 € / Senior 4,20 €  
**Hähnchenfilet**  
in Sahnesoße, Brokkoli und Bandnudeln

**Angebot 2** 7,90 € / Senior 4,95 €  
**Kräuteromelett**  
mit Hüttenkäse-Lachs-Füllung

Sie erreichen uns unter  
Tel. 035200 / 2 32 99  
Fax 035200 / 2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr  
[www.flinke-pfanne.com](http://www.flinke-pfanne.com)  
[flinke-pfanne@gmx.de](mailto:flinke-pfanne@gmx.de)

Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus.  
7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung.  
Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

**FLINKE PFANNE**  
MIT 5 KOCH- UND PARTYSERVICEN  
Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

## RSV – Abteilung Tischtennis sucht neue Mitglieder



Zum Abschluss der Saison 2023/2024 möchten wir die Gelegenheit nutzen, um Werbung in „eigener Sache“ zu machen. Damit der Start in die neue Saison für unsere 3 Mannschaften gelingt, suchen wir neue Mitglieder. Insbesondere Tischtennispieler mit Erfahrung im Spielbetrieb sind herzlich willkommen.  
Unsere 3 Erwachsenen-Mannschaften spielen im Stadtfachverband Dresden und in der neuen Spielzeit 2024/25 in der ersten, dritten und vierten Stadtklasse.  
Außerdem spielen unter der Leitung von Frank Kutter und Harald Hoffmann inzwischen auch mehr als 20 Schüler und Jugendliche erfolgreich im Nachwuchs-Spielbetrieb für den Radeberger Sportverein.

Für Schüler und Jugendliche beginnt das Training jeweils 16.30 Uhr. Weitere Informationen über die Abteilung Tischtennis, Trainingsmöglichkeiten und den Spielbetrieb erhalten Sie von Herrn Frank Kutter ([Frank.Kutter@t-online.de](mailto:Frank.Kutter@t-online.de)).  
Text & Foto: RSV Abteilung Tischtennis

## Kinderfest an der Feuerwehr Ullersdorf

Samstag, 10.08.2024, ab 15.00 Uhr  
Nachdem unser Fest zum Kindertag in diesem Jahr aufgrund einer Unwetterwarnung kurzfristig abgesagt werden musste, möchten wir dies nun gern nachholen. Am Samstag, dem 10.08.2024 erwartet alle kleinen und großen Kinder jede Menge Spiel, Spannung und Spaß. Rund um den Dorfteich wird es ab 15.00 Uhr eine Menge zu erleben geben. Für das leibliche Wohl ist natürlich auch gesorgt.  
Es freut sich auf Euch die Feuerwehr Ullersdorf und der Feuerwehrverein

Mit Spiel, Spannung und viel Spaß für Klein und Groß  
Für das leibliche Wohl ist gesorgt



am Samstag 10.08.2024 ab 15:00 Uhr rings um den Dorfteich

**Schwerdforrüggl!**

**Schwertverrückt? Wir auch! Besucht uns doch mal bei einem unserer Trainings und Seminare.**

**NEUER GRUNDKURS IM LANGSCHWERT FÜR NEUANFÄNGER.**

Start: Donnerstag, 08. August 2024 (Dauer ca. 3 Monate)  
Ort: Pulsnitzer Straße 46 - alte Turnhalle Radeberg  
Zeit: 17.30 - 19.00 Uhr  
Alter: Jugendliche ab 12 Jahre  
Kosten: 100,00 €

Alle Informationen unter: [www.twoswords.de](http://www.twoswords.de)  
Tel. 0176 / 298 715 12

**ERTL GRUPE**  
**RADEBERGER AUTO AG**

**Radeberg. Ein Standort - viele Möglichkeiten**

Komm ins Team eines führenden Automobilhändlers mit 35 Jahren Erfahrung am Markt.

Finde jetzt deinen Traumjob im Bereich:

**Werkstatt, Service, Verkauf oder Buchhaltung**

**WIR SUCHEN**

- » Serviceberater (m/w/d)
- » Diagnostetechniker (m/w/d)
- » Buchhalter (m/w/d)
- » Automobilverkäufer (m/w/d)
- » Wohnmobilverkäufer (m/w/d)

**WIR BIETEN**

- » Unbefristetes Arbeitsverhältnis
- » Teil- oder Vollzeit
- » Vielseitiges Tätigkeitsumfeld
- » Leistungsgerechtes Einkommen
- » Praxisorientierte Weiterbildung

**JETZT BEWERBEN**

- » Per E-Mail unter: [personal@ertl-gruppe.de](mailto:personal@ertl-gruppe.de)
- » Radeberger Auto AG | An der Ziegelei 1 | 01454 Radeberg | Tel. 03528 40 95 0

**RENAULT DACIA YUON joa FRANKIA**

[www.ertl-gruppe.de](http://www.ertl-gruppe.de) | Aus der Region. Für die Region.

# Spielmannszug Radeberg

## Spielleute grüßen aus Ferienlager und starten Schnuppertraining

Die letzten Tage verbrachte der Radeberger Spielleute-Nachwuchs im Ferienlager in Weißwasser. Neben der Musik gab es jede Menge Spiel und Spaß sowie gemeinsame Ausflüge in die Region. Nächstes Highlight ist das Schnuppertraining am 16. August.

### Viel Musik und gemeinsame Erlebnisse

An den Vormittagen stand meist das Training an. In den Instrumentengruppen wurden Grundlagen gefestigt und auch neue Titel gelernt. Der bekannteste ist wohl die Fußball-Hymne „Karnaval de Paris“, die anlässlich der Fußball-Weltmeisterschaft 1998 in Paris komponiert wurde. Bis heute ist sie ein echter Stadion-Ohrwurm und soll nun auch bei den Auftritten des Nachwuchszuges für Stimmung sorgen.



Neben den musikalischen Proben nutzten die jungen Spielleute das sonnige Wetter für zahlreiche Freizeitaktivitäten. Bisherige Höhepunkte waren ein Grillfest, eine Fahrt mit der Waldeisenbahn Bad Muskau in den Kromlauer Park, ein Tischtennisturnier, Spieleabende sowie Kino unter freiem Himmel. Das hauseigene Schwimmbad auf dem KIEZ-Gelände sorgte zudem für jede Menge Spaß und Abkühlung. Und auch zu zwei Auftritten in die Innenstadt von Weißwasser und auf den Campingplatz in Biehai brachen die Jungen und Mädchen auf.

### Dank an den Förderverein

Das Ferienlager wurde auch durch die finanzielle Unterstützung des Fördervereins ermöglicht. Der Radeberger Spielmannszug bedankt sich deswegen herzlich beim Förderverein, der die Kinder und Jugendlichen auch persönlich besuchte und mit einer erfrischenden Eisaktion überraschte.

### Schnuppertraining ab 16. August 2024

Nächstes Highlight des Spielmannszuges ist das Schnuppertraining. Es findet ab dem 16. August 2024 für alle interessierten Kinder ab der zweiten Klasse statt und bietet die perfekte Gelegenheit, die verschiedenen Instrumente kennenzulernen und erste musikalische Erfahrungen zu sammeln. Beginn ist um 15:30 Uhr in der Grundschule Süd. Musikalische Vorkenntnisse sind nicht erforderlich. Alle Informationen dazu gibt es auf [www.spielmannszug-radeberg.de/jetzt-mitmachen](http://www.spielmannszug-radeberg.de/jetzt-mitmachen).

Spielmannszug Radeberg  
[www.spielmannszug-radeberg.de](http://www.spielmannszug-radeberg.de)

1A Trapezbleche auf Maß direkt v. Hersteller.  
10% online Rabatt mit dem Code db164 + Lieferung bundesweit  
Tel.: 0351/889613-164 • [www.dachbleche24-shop.de](http://www.dachbleche24-shop.de)

## Brückensanierung in Radeberg

# Sanierung der Brücke an der Talstraße beschlossen! Doch wie geht es an der Brücke Dresdener Straße weiter?

### Schnelle Umsetzung Brückensanierung an der Talstraße

In der Sitzung des Stadtrates am 29. Mai 2024 wurde ein wichtiger Beschluss gefasst: Die Sanierung der Brücke an der Talstraße über die Große Röder steht bevor. Basierend auf den Ergebnissen vergangener Brückenprüfungen, die dringenden Handlungsbedarf aufzeigten, hat der Stadtrat Maßnahmen zur Erneuerung der Brücke beschlossen. Das Ziel ist es, die Tragfähigkeit zu erhöhen und die Fahrbahn zu verbreitern, um landwirtschaftlichen und Versorgungsverkehr mit erforderlichen Lasten und Breiten zu ermöglichen.

Eine sachkundige Firma aus Dresden wurde mit der Planung beauftragt, während Abstimmungen mit dem Sachgebiet Denkmalschutz des LRA Baut-



Die Sanierung der Brücke an der Talstraße über die Große Röder soll schnellstmöglich umgesetzt werden.



Ziel der Sanierung an der Talstraße ist es, die Tragfähigkeit zu erhöhen und die Fahrbahn zu verbreitern, um landwirtschaftlichen und Versorgungsverkehr mit erforderlichen Lasten und Breiten zu ermöglichen.

zen parallel geführt wurden. Bei zeitnaher Zustimmung soll die Ausschreibung und Auftragsvergabe erfolgen, da die Fördermittel für das Projekt bis zum 31. Dezember 2024 zur Verfügung stehen. Die Gesamtkosten werden auf 520.000 € geschätzt, wovon 337.500 € Fördermittel und 182.500 € Eigenmittel bereitgestellt werden.

Die Pressestelle der Stadtverwaltung betonte, dass nach erfolgreicher Abstimmung mit dem Denkmalschutz nun die Ausführungsplanung beginnt, gefolgt von Ausschreibungen für die Gewerke. Der Bau soll so schnell wie möglich starten, um eine erhöhte Gewichtsbelastung von 60 Tonnen zu ermöglichen und modernen landwirtschaftlichen Fahrzeugen die Überfahrt zu gestatten.

Seit 2018 ist klar, die Brücke an der Dresdener Straße / Ecke Hauptstraße muss saniert bzw. erneuert werden. Momentan befindet sich das wichtige Bauprojekt weiterhin in der Vorplanungsphase, wie das Landesamt für Straßenbau und Verkehr mitteilt.

### Langes Warten auf die Brückensanierung an der Dresdener Straße

An der Dresdener Straße wird zwar schon seit 2018 geplant, bisher ist allerdings noch kein Baustart sichtbar. Das liegt vor allem am umfangreichen Planungsverfahren, in dem sich das Landesamt für Straßenbau und Verkehr nach wie vor befindet. Jüngst teilte uns Frau Stephan vom LaSuV mit, dass sich das Vorhaben weiterhin in der Planungsphase der Vorplanung befindet. „Derzeit werden Untersuchungen zum Hochwasserschutz durchgeführt und es laufen Abstimmungen mit der Landestalsperrenverwaltung und dem Landesamt für Denkmalschutz“, erklärt die Pressesprecherin.

Seit 2018 ist der Fußgängerbereich an der Brücke Dresdener Straße teilweise oder ganz abgesperrt. Zunächst musste entschieden werden, ob die Gewölbebrücke saniert wird oder eine neue Brücke errichtet werden soll. Denn die innerorts liegende Brücke, die eine Stützweite von rund 16 Metern aufweist, trägt nicht nur die hohen Verkehrslasten. Im Bauwerksbereich liegen außerdem Medien verschiedener Versorgungsträger. Die einfeldrige Gewölbebrücke hat zudem beidseitig einen Gehweg. Mittlerweile haben das hohe Verkehrsaufkommen sowie die Witterung und der sprichwörtliche Zahn der Zeit längst seine Spuren hinterlassen. Die Stand- und Verkehrssicherheit und auch die Dauerhaftigkeit der Brücke sind beeinträchtigt.

Es bleibt abzuwarten, wie sich beide Brückenprojekte entwickeln und welche Verbesserungen sie für die lokale Infrastruktur bringen werden.

Text & Fotos: Red.

### Öffentliche Stellenausschreibung

Die Große Kreisstadt Radeberg hat die Stelle eines **Sachbearbeiters im Ordnungsamt** (m/w/d) zum nächstmöglichen Zeitpunkt in **Vollzeit** unbefristet neu zu besetzen. Die Stelle ist nach TVöD-VKA mit der Entgeltgruppe 6 bewertet.

#### Das Aufgabengebiet umfasst im Wesentlichen:

- die Bearbeitung der Haushaltsangelegenheiten (IFR) des Ordnungsamtes mit SG Brandschutz, Ordnungswesen und Untere Verkehrsbehörde
- Aktenführung nach Aktenplan (DMS elektronische Vorgangsbearbeitung)
- Bearbeitung Bewohnerparkausweise
- Sondernutzungserlaubnisse (Plakatierung und Werbeanlagen)
- Geschäftsstellenverwaltung (Mittel / Materialverwaltung / Telefon / Mail / Post)
- Erstellung von Kostenbescheiden (Brandschutz, Ordnungswesen, teilw. Verkehrsangelegenheiten)
- Mitwirkung bei Wahlen sowie alle damit in Zusammenhang stehenden Verwaltungstätigkeiten.

Änderungen des Aufgabengebietes bleiben vorbehalten.

Die vollständigen Stellenausschreibungen finden Sie unter:  
[www.radeberg.de](http://www.radeberg.de) > Meldungen > Stellenangebote



## IMPRESSUM

Bitte beachten:  
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 21/01/2022. „die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:  
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: DDV Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.

Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr  
für Ausgabe 32 - 06.08.2024

Erscheinungstermin  
für Ausgabe 32 - 09.08.2024

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de), E-Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

**Mitarbeiter (m/w/d)**  
gesucht ab  
**sofort für**  
**Annahme / Sortierung**  
Vollzeit / auch Teilzeit  
möglich.

**Bewerbungen schriftlich**  
per Mail an:

**kontakt@**  
**zumpo-containerdienst.de**

**Zumpo**  
Entsorgungs- &  
Verwertungs-GmbH  
Containerdienst

01454 Radeberg  
Oststraße 1e  
Tel. 03528/44 14 04

[www.zumpo-containerdienst.de](http://www.zumpo-containerdienst.de)

## MITARBEITER / MITARBEITERIN GESUCHT!

### Ihre Tätigkeiten:

- Schlüsselanfertigung
- Fertigung von Schließzylindern
- Errichtung, Beratung und Verkauf unserer Produkte
- Selbständige Beratung und Errichtung unserer Produkte beim Kunden
- Montage / Beratung / Programmierung ABUS Secvest Alarmanlage
- Bereitschaftsdienst

### Voraussetzungen:

- Abgeschlossene Berufsausbildung als Mechatroniker, Tischler, Schlosser oder ähnliche Berufe mit handwerklichen Fähigkeiten
- Bereitschaft zur Weiterbildung / Qualifikation
- Freundliches und kompetentes Auftreten gegenüber

## EHRlich SICHERHEITSTECHNIK

- Kunden und Lieferanten
- Selbständiges und eigenverantwortliches Arbeiten
- Teamfähigkeit
- Führerschein Klasse BE

### Wir bieten:

- Festeinstellung
- Gute Bezahlung
- Mitarbeit in einem motivierten Team
- Geregelt Arbeitszeiten
- Bereitstellung Dienstfahrzeug

### Bewerbungen bitte

#### schriftlich an

**Ehrlich Sicherheits-**  
**technik GmbH**,  
Oberstraße 31,  
01454 Radeberg  
oder direkt im Geschäft;  
Tel. 03528 449070  
oder per E-Mail  
[info@ehrich-sicherheitstechnik.de](mailto:info@ehrich-sicherheitstechnik.de)

Mehr als  
50 Berufe  
unter einem Dach

Pflegefach- & hilfskräfte ■ Logopäden ■ Psychologisches Fachpersonal  
Ergotherapeuten ■ Physiotherapeuten ■ kaufmännische Mitarbeiter  
Reinigungskräfte ■ Köche & Küchenhilfskräfte ■ Servicekräfte  
zahlreiche Ausbildungsmöglichkeiten und vieles mehr!

**Und wann kommst du?**

Weitere Infos unter [www.vamed-gesundheit.de/schloss-pulsnitz](http://www.vamed-gesundheit.de/schloss-pulsnitz)

# Kfz-Fachbetriebe ganz in Ihrer Nähe

SEAT-Spezialist  
LADA-Vertragshändler  
EU-Neuwagen  
Gebrauchtwagen  
Finanzierung/Leasing  
Versicherung  
BSW-Partner  
Teile und Zubehör  
kompetenter Service

01454 RADEBERG, Dresdener Straße 49a  
Telefon 03528/ 44 34 69, Fax 03528/ 41 76 23  
[www.baemler-automobile.de](http://www.baemler-automobile.de)

Von Oldtimer  
bis Elektro-Auto

**KFZ MeisterBetrieb**

Autohaus Winkler GmbH

Dresdener Straße 30, 01909 Großharthau, Tel. 035954 / 588 60

Reparatur aller Pkw-Typen

**AUTOHAUS GIERTH**

Pillnitzer Straße 18, 01454 Radeberg, Tel. 03528/443847

Neu- u. Gebrauchtwagen • Unfallreparatur • Reifenservice

**Automobile Radeberg**

Pillnitzer Str. 34 01454 Radeberg  
Tel. 03528/ 44 32 21 Fax 48 07 14

freie Werkstatt  
Karosseriearbeiten aller Typen  
24-h-Abschleppdienst

[www.automobile-radeberg.de](http://www.automobile-radeberg.de)

Service rund um's Auto

**André Kluge** Karosseriebaumeister

Dresdener Str. 43 • 01454 RADEBERG

**Telefon: 03528/44 35 12**

Unfallinstandsetzung aller PKW und Kleintransporter

Ihre Fachwerkstatt für Reifen und Autoservice!

Badstraße 71 • 01454 Radeberg • Telefon 03528/ 44 31 23

**HU/AU – mittwochs und freitags**

Achsvermessung

Meisterbetrieb der Kfz-Innung – Freie Werkstatt

**Hellmann Automobiltechnik UG**

Service rund um's Auto

- Unfallinstandsetzung
- Klimaanlagenwartung
- Reifendienst
- Achsvermessung
- TÜV / AU • DEKRA

Michael Hellmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau  
Tel. (03528) 41 67 28 • Fax (03528) 41 95 70

**KAROSSERIE-SPEZIALBETRIEB • FORD HÄNDLER**

- Neuwagen
- Zulassung
- Leasing & Finanzierung
- Versicherung
- Kundendienst
- Ford-Shop
- Gebrauchtwagen
- Mietwagen
- TÜV / DEKRA / HU

01454 Radeberg – An der Ziegelei 13 – Tel. 03528/ 44 31 91

Bosch Car Service  
**Grünberg**  
– FREIE WERKSTATT –

**Kompletter Service rund ums Auto**

Kantor-Pech-Straße 10a  
01454 Wachau OT Lomnitz

Telefon 035205 54616  
Fax 035205 72210

# Langebrücker Nachrichten



## Heidebote auch an zwei Informationstafeln erhältlich

Auf eine Sache werden alle obendrein hingewiesen

VON SYLVIA GEBAUER

Die „Langebrücker Nachrichten“ haben sich in der Ortschaft etabliert. Darüber hinaus existiert seit Jahrzehnten der monatlich erscheinende „Heidebote“. Axel Beyer hatte diesen erstmalig zum Festumzug im Jahr 1988 wieder ins Leben gerufen, Anfang 1990 hatten er und Bärbel Hahmann das erste Heft mit sämtlichen Langebrücker Informationen über den damaligen Bürgermeister herausgegeben und im gleichen Jahr erschien der erste Heidebote. Bis heute ist das so. Doch an dieser Stelle weisen die beiden Langebrücker auf eine wichtige Sache hin: Wer ein Werbebotschild am Briefkasten hat, bekommt diesen nicht zugestellt. Heißt, wer Interesse am Heideboten hat, sollte dieses entfernen.

Unterdessen hat auch die Ortschaft sich etwas einstellen lassen, wie alle Interessierten an das Heft gelangen. Dafür installierte der Bauhof an zwei Informationstafeln zusätzliche Boxen. Die eine steht in der Neulußheimer Straße, die andere im Unterdorf am Mühlteich. Die Verwaltungsstelle weist darauf hin, dass diese ausschließlich für den „Heidebote“ bestimmt sind.



Einer der Kästen, der mit dem „Heidebote“ befüllt ist, steht an der Neulußheimer Straße. FOTO: Gebauer

### Aus den Vereinen

#### Literarischer und musikalischer Nachmittag

Beim Langebrücker Seniorentreff der Volkssolidarität steht erneut eine abwechslungsreiche Veranstaltung im Programm. Am kommenden Montag, 5. August, wird es sowohl musikalisch als auch literarisch. Dies übernimmt der Langebrücker Dieter Uhlmann. Was die Teilnehmer an diesem Nachmittag erwartet, wird im Vorfeld nicht verraten. Kurzum: Wer mehr wissen will, muss nur vorbei kommen. Los geht es um 15.00 Uhr im Café des Langebrücker Bürgerhauses. Zum Seniorentreff am Montagnachmittag werden vorab Kaffee und Kuchen / Gebäck zum kleinen Preis angeboten. Der Eintritt zur Veranstaltung ist frei. Über Gäste würden sich die Verantwortlichen sehr freuen.

### Aus den Vereinen

#### Sportliche Spiele für Vorschulkinder

Der Langebrücker Ballsportverein führt ein neues Bewegungsangebot für Kinder im Alter von vier bis sechs Jahren ein. „Wir wollen die Kleinen mit Bewegungsspielen motorisch fördern und an den Ball gewöhnen“, heißt es von Vereinsseite her. Los gehen soll es nach den Sommerferien, genauer am Mittwoch, 4. September. Das Angebot ist immer mittwochs geplant. Von 16.30 bis 17.45 Uhr werden sie sich den sportlichen Spielen widmen. Nun fehlen nur noch die Teilnehmer. Wer Interesse hat, kann sich bei Mike Neumann melden, entweder telefonisch unter der Mobilnummer 0157-51518332 oder per E-Mail an Faustball@Langebruecker-BSV.de.

## Briefwahl kann beantragt werden

Unterlagen werden demnächst verschickt / Briefwahlbüro öffnet am 5. August

Am 1. September wählt Sachsen einen neuen Landtag. Wer seine Stimme nicht im Wahllokal, sondern per Briefwahl abgeben will, kann die entsprechenden Unterlagen und den Wahlschein seit dem 22. Juli unter [www.dresden.de/briefwahl](http://www.dresden.de/briefwahl) online beantragen. Alternativ können Wahlberechtigte ihre Briefwahlunterlagen natürlich auch persönlich abholen. Am Montag, 5. August, öffnet das Briefwahlbüro auf der Theaterstraße 11-13, 01067 Dresden, 1. Etage, im Raum 100. Wer will, kann vor Ort auch gleich wählen. Benötigt werden der Personalausweis oder Reisepass und die Wahlbenachrichtigung. Das Briefwahlbüro ist montags bis freitags von 9.00 bis 18.00 Uhr geöffnet. Am Freitag vor der Wahl, 30. August, ist das Briefwahlbüro nur bis 16.00 Uhr geöffnet. Auf einen Fakt wird in der Mitteilung aus dem Dresdner Rathaus hingewiesen: Anders als bei der vor wenigen Wochen erfolgten Europa- und Kommunalwahl, endet der Zeitraum für die Einsendung der Wahlunterlagen bei der Landtagswahl am 1. September bereits um 16.00 Uhr. Die ausgefüllten Briefwahlunterlagen müssen spätestens bis zu dieser Uhrzeit im Neuen Rathaus, Dr.-Külz-Ring 19 eingehen, um bei der Auszählung berücksichtigt zu werden. Die Wahlbenachrichtigungen zur Landtagswahl werden Ende Juli an alle wahlberechtigten Dresdnerinnen und Dresdner versendet. Sie enthalten Informationen darüber, in welchem Wahlbezirk eine Wählerin oder ein Wähler am Wahltag wählen gehen darf und zum Beispiel darüber, ob das Wahllokal barrierefrei ist. Mit einem Wahlschein (diesen erhalten die Wählerinnen und Wähler mit dem Antrag auf Briefwahl) kann auch in einem anderen Wahllokal innerhalb des Wahlkreises am Wahltag abgestimmt werden. Eine Übersicht zu den Wahlkreisen in Dresden gibt es online unter [www.dresden.de/landtagswahl](http://www.dresden.de/landtagswahl).

Bei der Landtagswahl hat jeder zwei Stimmen. Langebrück gehört zum Wahlkreis 40 - Dresden. Neun Bewerber gibt es für die Direktmandatsstimme. Dies ist eine Personenwahl. Mit der Zweitstimme wird die Partei gewählt, auf dem Stimmzettel sind 19 verzeichnet.

Stimmzettel für die Wahl zum sächsischen Landtag im Wahlkreis 40 - Dresden 1 am 1. September 2024

Sie haben 2 Stimmen

hier 1 Stimme hier 1 Stimme

Für die Wahl einer oder eines Wahlkreisabgeordneten - maßgebende Stimme für die Verteilung der Sitze insgesamt auf die einzelnen Parteien -

Direktstimme		Listenstimme	
1 Hartmann, Christian CDU Dresden	Christiane Dietrich Ulrich Dietrich	CDU	1
2 Zickler, Hans-Jürgen AFD Dresden	Albrechte Dietrich	AFD	2
3 Bunt, Paul DIE LINKE Dresden	DE LINKE	DE LINKE	3
4 Caspary, Ulrike GRÜNE Dresden	GRÜNE DIE GRÜNEN	GRÜNE	4
5 Matthes, Eddie SPD Dresden	SPD Sozialdemokratische Partei Deutschlands	SPD	5
6 Magnitz, Andreas FDP Dresden	FDP Freie Demokratische Partei	FDP	6
7 Bönisch, Theodor FREIE WÄHLER Dresden	FREIE WÄHLER ITZEHOE/LÜB	FREIE WÄHLER	7
8		CDU PARTEI	8
9		PHATON	9
10		ODP	10
11 Bönisch, Michael BSB Dresden	BSB Bürgerbewegung Sachsen	BSB	11
12		TER- SCHUTZ PARTI	12
13		daBasis	13
14		Bündnis C Dresden	14
15		BÜNDNIS DEUTSCH- LAND	15
16		BSW	16
17 Bönisch, Theodor FREIE SACHSEN Dresden	FREIE SACHSEN ITZEHOE	FREIE SACHSEN	17
18		V-Partei	18
19		WU	19

So sieht der Stimmzettel aus.

FOTO: Stadt Dresden

**Entsorgungsbetrieb Keller GbR**  
• Containerdienst  
• Wertstoffhof  
• Altpapierankauf  
• Beräumung  
• Schrott- u. Metallhandel  
• Schüttgüter u. Transporte  
Brings schneller zu Keller!  
Bautzner Landstraße 386 in 01328 Dresden  
Telefon: 0351 2698110 post@keller-entsorgung.de  
Telefax: 0351 2698112 www.keller-entsorgung.de  
Öffnungszeiten April - Oktober:  
Mo, Mi + Fr: 07:00 - 16:00 Uhr  
Di + Do: 07:00 - 17:00 Uhr  
jeden 1. + 3. Sa/Monat: 08:00 - 12:00 Uhr  
Öffnungszeiten November - März:  
Mo - Fr: 08:00 - 16:00 Uhr  
Mittagspause: 12:00 - 12:30 Uhr

## Lokaler Handwerkerbetrieb aus Lichtenberg unterstützt Wohnangebot des Epilepsiezentrum Kleinwachau

Ein Kipper, ein Bagger, Fachpersonal und jede Menge Baumaterial - für einen regionalen Handwerksbetrieb aus Lichtenberg bei Wachau war es selbstverständlich zu helfen, als die Anfrage aus der „Tobiasmühle“ kam. Die „Tobiasmühle“ ist ein Wohnangebot des Epilepsiezentrum Kleinwachau für



**Gesundheitskurs:**  
„Haltung und Bewegung durch Ganzkörpertraining“  
des SV Einheit Radeberg  
startet am 04. September 2024  
• 10 Stunden á 90 Minuten  
• mittwochs, 19.30 - 21.00 Uhr  
• Turnhalle Großerkmannsdorf  
• AOK Versicherte nehmen mit Gutschein teil, andere Krankenkassen erstatten / bezuschussen  
• Anmeldung / Informationen:  
Mobil: 0152 - 28 96 01 84 (ggf. Mailbox)

**vitalsanitätshaus**  
Orthopädie- und Reha-technik Dresden  
**SOMMER SCHLUSS VERKAUF**  
Rabatte bei Schuhen und Bademoden Einzelteile stark reduziert  
Badstraße 17, 01454 Radeberg  
Telefon: 03528 411111  
Mo, Di, Do: 8 - 18 Uhr / Mi, Fr: 8 - 14 Uhr  
www.ord.de



Menschen mit einer Behinderung und liegt direkt an der Röder zwischen Radeberg und dem Ortsteil Liegau-Augustusbad. Klienten und Betreuer wünschten sich schon lange einen barrierefreien Weg zu einer kleinen Anhöhe im Garten des Areals, der auch für Rollstühle und Rollatoren befahrbar ist. Sie beschlossen, den Weg in einem Arbeitseinsatz an einem Wochenende selbst zu bauen. Da aber Klienten und Betreuer wussten, dass ohne professionelles Gerät und ohne professionelle Hilfe das Vorhaben nicht umsetzbar sei, fragten sie bei dem Lichtenberger Unternehmen an. Tobiasmühlen-Teamleiterin Sophie Barth: „Wir sind dem Handwerksbetrieb so dankbar, dass sie uns kostenloses Gerät, Materialien und Hilfe zur Verfügung stellten. Sie haben hier viele Menschen glücklich gemacht.“

Text & Fotos: Patrick Ziob, Epilepsiezentrum Kleinwachau

**Radeberger SV e. V. informiert**  
Saisonrückblick der U11-Nachwuchsmannschaft des Radeberger SV e. V.:  
**Ein Jahr voller Erfolge und Teamgeist**  
Die abgelaufene Saison war für unsere beiden U11-Mannschaften ein herausragendes Jahr. Mit einem Gesamtkader von 21 Spielern haben die jungen Talente nicht nur auf dem Platz, sondern auch abseits davon als echtes Team überzeugt. Der Teamgeist innerhalb der Mannschaft war außergewöhnlich. Die Spieler haben sich gegenseitig unterstützt und motiviert, was sich auch in ihren Leistungen widerspiegelte. Jeder einzelne Spieler hat eine fantastische Entwicklung durchgemacht und sich im Laufe der Saison deutlich gesteigert. Dies spiegelt sich auch in der Bilanz wider: Mehr Siege als Niederlagen zeugen von einer starken Saisonleistung. Ein besonderes Highlight war die hervorragende Winterhallensaison. Die Mannschaften konnten sich bei verschiedenen Turnieren durchsetzen und beeindruckende Erfolge feiern. So erzielten sie unter anderem Siege beim prestigeträchtigen Dubai-Cup in Dresden, einem Turnier in Leipzig und auch in Aue. Der absolute Höhepunkt der Saison war jedoch die Teilnahme an unserem ersten internationalen Turnier in Rimini. Diese Erfahrung war für die jungen Spieler nicht nur sportlich wertvoll, sondern bot ihnen auch die Möglichkeit, internationale Luft zu schnuppern und sich mit Teams aus anderen Ländern zu messen. Für die kommende Saison stehen bereits neue Herausforderungen an. Erstmals wird es eine klassische Tabelle geben, und wir sind optimistisch, dass die Mannschaft an die Erfolge der vergangenen Saison anknüpfen kann. Unser Ziel ist es, mit beiden Teams sportliche Erfolge zu verzeichnen und den eingeschlagenen Weg konsequent weiterzugehen. Auch international möchten wir uns wieder messen und zeigen, dass unsere Teams auch außerhalb der heimischen Liga bestehen können. Die Erfahrung aus Rimini hat Lust auf mehr gemacht, und wir sind gespannt, welche neuen Herausforderungen und Erfolge die kommende Saison mit sich bringen wird. Ein großes Dankeschön geht an meine Trainerkollegen, ohne die wären die Kids nicht dort, wo sie jetzt sind. Aber auch an unsere Eltern und Unterstützer, die diese erfolgreiche Saison ermöglicht haben. Ohne eure unermüdete Unterstützung wäre dies nicht möglich gewesen. Wir freuen uns auf die kommende Saison und sind überzeugt, dass unsere (jetzt) U12-Mannschaften weiterhin für Furore sorgen werden.  
**Auf eine weitere erfolgreiche Saison 2024/2025!**  
Radeberger SV, Abteilung Fußball,  
Schillerstraße 78, 01454 Radeberg



# In ehrendem Gedenken

Immer sind wir zusammen gegangen,  
im Leben jeden Schritt.  
Was vom Schicksal du empfangen,  
ich empfang es mit.  
Gemeinsam sind wir alt geworden,  
es ist schwer jetzt zu verstehen,  
dass das letzte Stück des Lebens  
jeder muss alleine gehen.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von

## Anita Zeiger

geb. Böttcher  
\* 05.06.1953 † 19.07.2024

Ehemann Günter  
Sohn Torsten mit Anja  
Tochter Katja und Marcel  
Enkel Jennifer, Marc, Tim und Lukas

Die Urnenbeisetzung findet  
auf dem Friedhof Radeberg  
im engsten Familien- und Freundeskreis statt.

In stiller Trauer nehmen  
wir Abschied von  
meinem lieben Mann,  
unserem guten Vater,  
Schwiegervater, Opa, Bruder,  
Schwager und Onkel, Herrn

## Heinrich Heckfuß

\* 31.10.1939 † 20.07.2024

In liebevoller Erinnerung  
Deine Renate  
Deine Kinder Heiko und Kerstin mit Familien

Die Urnenbeisetzung erfolgt im engsten Familienkreis.



*In deine Hände befehle ich meinen Geist,  
du hast mich erlöst, HERR, du treuer Gott.*

Psalm 31,6



Wir haben Abschied genommen  
von unserem Vater,  
Schwiegervater und Opa, Herrn

## Peter Meyer

geb. 30.06.1940 gest. 23.07.2024

**In Liebe und Dankbarkeit**  
Deine Tochter Maria mit Martin Seifert  
Deine Enkel Matthias, Marlene und Manuel  
und alle Angehörigen

Die Beerdigung fand im Familienkreis statt.

### Danksagung

Nachdem wir Abschied genommen haben  
von unserer Tante, Frau

## Anita Roßberg

geb. Leipert  
\* 13.05.1945 † 02.07.2024

danken wir allen Nachbarn, Freunden und Bekannten  
für die liebevolle Anteilnahme, die tröstenden Worte,  
für Blumen, Geldspenden und das ehrende Geleit  
zu ihrer letzten Ruhestätte.

Besonderer Dank gilt der Arztpraxis C. Hoffmann,  
dem Palliativdienst SAPV Plus gGmbH,  
dem Pflegedienst Annett Franke,  
dem Bestattungshaus Winkler,  
der Rednerin Frau Kröttsch, dem Blumenhaus Kühnel  
sowie dem Radeberger Brauerei-Ausschank Kaiserhof.

**In stiller Trauer**  
Kerstin, Frank und Bärbel  
mit Familien

Radeberg, im Juli 2024

Ein Vater hilft - ohne viele Worte.  
Ein Vater versteht - ohne viele Worte.  
Ein Vater liebt - ohne viele Worte.

Ein Vater geht - ohne viele Worte  
und hinterlässt eine Leere,  
die in Worten keiner ausdrücken vermag!

Völlig unerwartet und für  
uns alle noch unfassbar müssen  
wir Abschied nehmen  
von unserem geliebten Mann,  
Opi, Uropi, Bruder  
und Schwager, Herrn

## Rolf Spottke

\* 02.10.1949 † 17.07.2024

Voller Dankbarkeit, Liebe und  
mit vielen schönen Erinnerungen  
nehmen wir Abschied

Ehefrau Erika  
Kinder Peggy und Kay mit Familien  
Bruder Erhard mit Familie  
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender  
Urnenbeisetzung findet am Freitag,  
dem 23.08.2024, 11.30 Uhr  
auf dem Friedhof in Wachau statt.

*Einschlafen dürfen, wenn man das Leben nicht mehr selbst  
gestalten kann, ist der Weg zur Freiheit und Trost für alle.*  
Hermann Hesse

In liebevoller Erinnerung  
nehmen wir Abschied von unserer Schwester

## Ines Paufler

\* 01.05.1966 † 12.07.2024

Frank, Elke, Evelin und Edelgard  
mit Familien

Die stille Urnenbeisetzung findet am Dienstag,  
dem 06.08.2024, 14.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

### Danksagung

Nachdem wir Abschied genommen haben von meinem Mann, unserem Vater,  
Schwiegervater, Opa, Bruder, Schwager und Onkel, Herrn

## Günter Schumann

\* 21.04.1938 † 06.07.2024

möchten wir uns bei allen Verwandten, Bekannten,  
Freunden und Nachbarn für die erwiesene  
Anteilnahme herzlich bedanken.  
Ein besonderer Dank gilt dem Hausarzt Dr. Kirschner,  
meiner Nichte Heike, meiner Nachbarin Sabine,  
dem Bestattungshaus Winkler,  
dem Blumengeschäft der Gärtnerei Kühnel  
sowie dem Trauerredner Herrn Rannig  
für seine einfühlsamen Worte.

### In stiller Trauer

Ehefrau Gisela und Kinder  
im Namen aller Angehörigen

Wenn Ihr an mich denkt, seid nicht traurig,  
sondern habt den Mut von mir zu erzählen  
und auch zu lachen. Lasst mir einen Platz  
zwischen Euch, so wie ich ihn im Leben hatte.

Antoine de Saint-Exupéry

Plötzlich und viel zu früh müssen wir Abschied nehmen von

## Stephan Hess

\* 08.01.1971 † 19.07.2024

Wir sind unendlich traurig und vermissen Dich:

Deine Anke  
Deine Kinder Maya und Markus  
Dein Vater Gottfried mit Ulla  
Dein Bruder Mike mit Familie  
Im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag,  
dem 23. August 2024, 12.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

*Es ist so schwer einen Menschen zu verlieren,  
aber es tut gut zu erfahren, wie viele ihn gern hatten.*

### Danksagung

Nachdem wir Abschied genommen haben  
von meiner lieben Mutter, Schwiegermutter,  
Oma und Uroma

## Annelies Kutsche



möchten wir uns auf diesem Weg bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn  
und Bekannten für ihre Anteilnahme durch herrlich geschriebene oder  
gesprochene Worte, Blumen, Geldzuwendungen und für das ehrende Geleit  
zu ihrer letzten Ruhestätte recht herzlich bedanken. Besonders danken  
wir dem Pflegedienst ASB, der Hausarzt Praxis Dr. Frieder Hänel,  
dem Alten- und Pflegeheim Radeberg, Blütenträume Hopper Dietzel,  
dem Bestattungshaus Winkler und der Rednerin Frau Kröttsch.

**Menschen, die wir lieben, bleiben für immer,  
denn sie hinterlassen Spuren in unserem Herzen.**

Sohn Gerd  
Schwiegertochter Sabine  
Enkel Sven und Anne-Christin mit Partner  
Urenkel Carl Valentin, Tom Henrik, Theo

Mein Sohn und unser Bruder

## Michael Vogt

\* 29.10.1965  
ist am 22.07.2024  
für immer von uns gegangen.

In stillem Gedenken  
**Seine Mutter Irmgard  
Seine Geschwister mit Familien**

Die Urnenbeisetzung  
erfolgt im Familienkreis.

Arnsdorf, im Juli 2024

Das Schönste, was ein Mensch hinterlassen kann,  
ist das Lächeln im Gesicht derjenigen, die an ihn denken.

### Danksagung

## Ingrid Martinetz

Herzlichen Dank an alle Verwandten, Nachbarn,  
Freunde und ehemaligen Kollegen,  
die durch tröstende Worte, stille Umarmungen  
und Geldzuwendungen ihre Anteilnahme auf  
so vielfältige Weise zum Ausdruck gebracht haben.  
Besonders bedanken möchten wir uns beim Team  
des Pflegedienstes U. Böhm  
und den Praxisteams Hausarzt Dr. Thron,  
Augenärztin Dr. Baumann, Zahnarztpraxis Dr. Bräuer  
für die jahrelange liebe Betreuung und Unterstützung  
sowie dem Bestattungshaus Winkler und  
der Rednerin Frau Puchstein für Ihre tröstenden Worte.

### In stiller Trauer und Dankbarkeit

Ehemann Günter  
Tochter Heike mit Ulf  
Enkel Stefan und Enkelin Annika mit Partnern

Radeberg, im Juli 2024

### Danksagung



Tief gerührt von der herzlichen  
Anteilnahme durch gesprochene  
und geschriebene Worte,  
stille Umarmungen, Blumen  
und Geldzuwendungen sowie  
das ehrende Geleit  
beim Abschied nehmen  
von meiner geliebten Mutter

## Elfriede Sickert

möchte ich mich bei allen Verwandten,  
Freunden, Nachbarn, Bekannten sowie  
der Hausarztpraxis Frau Dr. Sonnemann mit Silke Seifert,  
dem Pflegeteam des ASB, dem Bestattungshaus Winkler  
und dem Redner Herrn Meyen für seine  
einfühlsamen Worte besonders bedanken.

### In liebevoller Erinnerung Dein Sohn Jens

Liegau-Augustusbad, im Juli 2024

## MAX IRMISCH

Inhaber: R. Tietze

**Grabmale Bauelemente**

Urnensteine Treppenbeläge  
Formsteine Fensterabdeckung  
Breitsteine Mauerabdeckung  
aus Granit, Marmor und Terrazzo sowie Betonelemente

Otto-Uhlig-Straße 13 a • 01454 Radeberg  
Telefon 03528/44 34 51 • Fax 03528/419 32 45

Entdecken Sie  
die Möglichkeiten des Natursteins

ZEITLOS • EDEL • VIELFÄLTIG

**BESTATTUNGSINSTITUT  
MUSCHTER**

inhaber Benjamin Wolf  
www.bestattung-muschter.de

Abschiedszeit - Der Trauer Raum geben

Wir sind jederzeit 24h für Sie da...

**0176/ 218 70 876**

Hauptfiliale Filiale Pulsnitz  
Radeberger Straße 5 Robert-Koch-Straße 15  
01458 Ottendorf - Ockrilla 01896 Pulsnitz  
Tel. 035205/ 542 25 Tel. 035955/ 712 823

## Bestattungsinstitut Uwe Schuster

Inh.: M. Klöber

**Tag & Nacht: (035952) 31 76 6**

Meisterbetrieb

Rathausstraße 4 / 01900 Großbröhrsdorf  
www.bestattungsinstitut-schuster.de

Filiale 01896 Pulsnitz Filiale 01477 Arnsdorf  
Robert-Koch-Str. 6a Hauptstr. 11  
Tel. 035955 / 72 59 8 Tel. 035200 / 24 67 4

**WINKLER  
Bestattungshaus**



**Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21**

Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Bestattermeister  
im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten

Sämtliche Beratungsgespräche werden  
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

